

# MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



CS50 B-BT  
CS50 H-HT

ED. 10-2010

FR

INSTRUCTIONS  
ORIGINALES  
Doc. 10010179  
Ver. AB



---

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles.  
La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera nécessaires pour l'amélioration du produit ou pour toute autre exigence de type technique ou commercial.  
La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite conformément à la loi.

---

La société se réserve le droit d'apporter des modifications de caractère technique et/ou d'équipement. Les images sont données pour référence et ne doivent pas être considérées comme contraignantes du point de vue du design et de l'équipement.

---

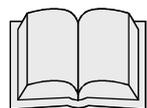
### Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

---



Symbole du livre ouvert avec le « i » :  
Il indique que ce document est un mode d'emploi.

---



Symbole du livre ouvert  
Il indique à l'opérateur de lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

---



Symbole d'avertissement  
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine

---



Symbole d'avertissement  
Indique le danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosives.

---



Symbole d'avertissement  
Indique le danger d'incendie.  
Ne pas s'approcher avec des flammes nues.

---



Symbole d'avertissement  
Indique de manipuler le produit emballé avec des moyens de levage aptes et conformes aux dispositions légales

---



Symbole d'élimination  
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de la machine

---



## SOMMAIRE

LIVRAISON DE LA MACHINE.....	4
PLAQUE SIGNALÉTIQUE.....	4
AVANT-PROPOS .....	4
DONNÉES POUR L'IDENTIFICATION .....	4
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	4
UTILISATION INTENSE – UTILISATION PRÉVUE .....	4
SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE .....	6
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ .....	7
PREPARATION DE LA MACHINE .....	8
1. MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE .....	8
2. PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE .....	8
3. TYPE DE BATTERIE (VERSION CS50 B-BT).....	8
4. ENTRETIEN ET ELIMINATION DE LA BATTERIE (VERSION CS50 B-BT) .....	8
5. INSERTION DES BATTERIES (VERSION CS50 B-BT) .....	9
6. BRANCHEMENT CONNECTEUR INSTALLATION ÉLECTRIQUE (VERSION CS50 B-BT).....	9
7. RECHARGE DES BATTERIES (VERSION CS50 B-BT).....	9
8. SIGNAL BATTERIES (VERSION CS50 B-BT) .....	10
9. CONTROLE MOTEUR ENDOTHERMIQUE (VERSION CS50 H-HT) .....	10
10. COMPOSANTS TABLEAU DE BORD (VERSION CS50 B-BT) .....	10
11. COMPOSANTS TABLEAU DE BORD (VERSION CS50 H-HT).....	11
12. AVANCEMENT (VERSIONS CS50 BT-HT) .....	11
TRAVAIL .....	12
1. PRÉPARATION A L'EMPLOI DE LA MACHINE (VERSION CS50 B-BT).....	12
2. PRÉPARATION A L'EMPLOI DE LA MACHINE (VERSION CS50 H-HT) .....	12
3. EMPLOI DE LA MACHINE .....	12
4. BROSSE LATÉRALE.....	13
A LA FIN DU TRAVAIL.....	14
1. À LA FIN DE L'EXPLOITATION.....	14
2. MISE AU REPOS DE LA MACHINE .....	14
ENTRETIEN JOURNALIER .....	15
1. NETTOYAGE DU FILTRE (VERSION AVEC AILETTES DE SERRAGE) .....	15
2. NETTOYAGE DU FILTRE (VERSION AVEC BRIDE DE FIXATION) .....	15
3. NETTOYAGE DU FILTRE (VERSION AVEC BRIDE DE FIXATION ET SECOUE-FILTRE ÉLECTRIQUE).....	16
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE .....	17
1. REGLAGE BROSSE LATÉRALE.....	17
2. REGLAGE BROSSE CENTRALE .....	17
3. ENTRETIEN MOTEUR (VERSION CS50 H-HT).....	17
CONTROLE DU FONCTIONNEMENT.....	18
1. LA BROSSE CENTRALE NE NETTOIE PAS.....	18
2. LA MACHINE SOULÈVE DE LA POUSSIÈRE DURANT SON EMPLOI.....	18
3. BRUIT EXCESSIF OU ANORMAL DE LA BROSSE CENTRALE .....	18
4. FUITE D'ACIDE DE LA BATTERIE .....	18
5. INTERVENTIONS D'ENTRETIEN QUI DEMANDENT UNE COMPÉTENCE TECHNIQUE SPÉCIFIQUE .....	18
DÉMOLITION DE LA MACHINE .....	19
CHOIX DES BROSSES .....	20
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE .....	21



## Livraison de la machine

Au moment de la livraison, contrôler qu'il y ait toute la marchandise telle qu'indiquée dans le bordereau de livraison et en outre il est indispensable de contrôler immédiatement que la machine n'ait pas été endommagée au cours du transport. Dans l'affirmative, faire constater immédiatement au transitaire l'importance du dommage et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir un dédommagement seulement en respectant cette procédure d'une façon ponctuelle et précise.

## Avant-propos

Une utilisation correcte et un entretien soigné et rigoureux garantissent la productivité maximale de la machine. Nous vous prions donc de bien vouloir lire attentivement cette brochure d'emploi et d'entretien et de la consulter pour la mise en route et l'entretien de votre machine en cas de n'importe quel type de problème. En cas de besoin, nous vous rappelons toutefois que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour vous fournir des conseils ou assurer une intervention directe.

## Données pour l'identification

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces détachées, indiquer toujours le modèle, la version et le numéro de matricule reportés sur la plaque signalétique.

## Caractéristiques techniques

CS50 H-HT est une machine balayeuse à moteur actionnée par un moteur à explosion, destinée au nettoyage de surfaces aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur, sur sols carrelés, ciment et asphalte.

CS50 B-BT est une machine balayeuse à moteur électrique alimenté par des batteries et destinée au nettoyage de surfaces aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur, sur sols carrelés, ciment et asphalte. Elle doit être utilisée sur des surfaces sèches, si elle est utilisée aussi sur des surfaces mouillées, fermer préalablement l'aspiration.

Les machines sont caractérisées par : une brosse centrale pour le ramassage des déchets, une brosse latérale pour le nettoyage des coins, un système d'aspiration équipé de filtre pour éviter de soulever la poussière, et un réservoir à déchets.

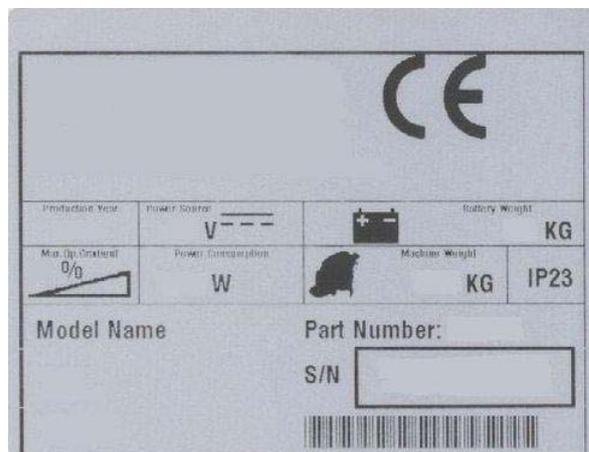
Ne pas utiliser la machine pour des usages différents de celui indiqué ci-dessus.

## Utilisation intense - Utilisation prévue

La balayeuse est destinée au nettoyage de surfaces extérieures et intérieures en carrelage, ciment et asphalte, à usage exclusivement professionnel dans des milieux industriels, commerciaux et publics. La balayeuse est conçue pour être utilisée exclusivement à l'intérieur ou quoiqu'il en soit à l'abri.

La balayeuse ne peut être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau. IL EST INTERDIT d'utiliser la balayeuse en cas de risque d'explosion pour ramasser des poussières dangereuses ou inflammables. De plus elle n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

## Plaque signalétique

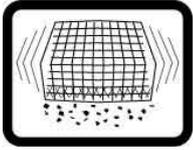




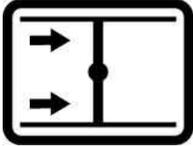
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	U/M	CS50 H	CS50 HT	CS50 B	CS50 BT
Largeur de travail sans brosse latérale	mm	500	500	500	500
Capacité de travail jusqu'à	m <sup>2</sup> /h	2275	2600	2275	2600
Inclinaison max qui peut être dépassée	%	5	10	5	10
Dimensions brosse centrale	mm	500x265	500x265	500x265	500x265
Capacité réservoir	l	40	40	40	40
Moteur à explosion Honda	HP	3	3	-	-
Moteur électrique	V	-	-	12	12
Moteur électrique	W	-	-	600	600
Superficie filtrante	m <sup>2</sup>	2,5	2,5	2,5	2,5
Type d'avance		-	mécanique	-	mécanique
Vitesse d'avance	km/h	0÷3,5	0÷4	0÷3,5	0÷4
Longueur de la machine	mm	1430	1430	1430	1430
Hauteur de la machine	mm	1 000	1 000	1 000	1 000
Largeur de la machine	mm	660	660	660	660
Batterie	V/Ah	-	-	12/140	12/140
Dimensions compartiment des batteries	Lxlxh	340x175x220	340x175x220	340x175x220	340x175x220
Poids de la batterie	kg	-	-	28,5	28,5
Poids de la machine (à vide et sans batterie)	kg	70	78	67	65
Poids de la machine en état de marche	kg	70	78	95,5	93,5
Niveau sonore (conformément à la norme IEC 704/1)	dB (A)	74	74	68	68
Niveau de vibration	m/sec. <sup>2</sup>	1,2	1,2	0,12	0,12



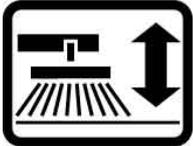
## SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE



Secoue-filtre



Fermeture de l'aspiration



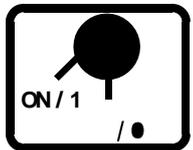
Brosse latérale



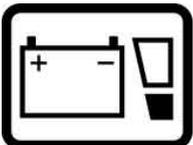
Porter une protection acoustique



Attention aux parties chaudes



On/off (seulement sur la machine à batteries)



Signal de charge des batteries (seulement machine avec batteries)



Il indique l'inclinaison maximale surmontable.



## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les normes indiquées doivent être respectées scrupuleusement pour éviter des dangers pour l'opérateur et la machine.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne jamais les recouvrir, les remplacer immédiatement en cas de détérioration.
- Avant de mettre la balayeuse en marche ou d'effectuer l'entretien lire ATTENTIVEMENT le mode d'emploi.
- D'excellentes conditions d'utilisation s'obtiennent dans une fourchette de températures comprises entre -10° et 40°C et dans une fourchette d'humidité comprise entre 30% et 95%, pour l'entreposage la fourchette de températures peut être comprise entre -25° et +55°C.
- Pour toute intervention de réglage ou d'entretien éteindre la machine, et mettre des gants de protection.
- L'utilisation de la machine en milieux fermés est soumise aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Ne pas se ravitailler en carburant avec le moteur allumé. Laisser refroidir le moteur quelques minutes avant de se ravitailler.
- Ne pas toucher l'échappement, le cylindre ou d'autres parties qui surchauffent, leur contact pourrait provoquer des brûlures.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Ne pas utiliser la balayeuse pour des usages différents de celui prévu, surtout ne pas utiliser la brosse latérale pour nettoyer des chaussures ou d'autres objets.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser la balayeuse pour ramasser des matériaux incandescents (mégots allumés, etc.)
- Ne pas utiliser la balayeuse pour ramasser des déchets ou des poussières toxiques.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas mettre de récipients contenant des liquides sur la machine.
- Vérifier toujours que les plans de travail, sols et rampes soient en mesure de supporter le poids de la balayeuse.
- Durant le travail maintenir une distance de sécurité adéquate des personnes présents dans la zone de travail, faire particulièrement attention aux enfants.
- Ne pas mettre les mains dans la balayeuse lorsqu'elle est en marche.
- Ne pas enlever le carénage et/ou les protections quand la balayeuse est en marche.
- Ne pas faire marcher la balayeuse sans les protections.
- Ne pas s'approcher de la balayeuse avec des vêtements qui pourraient s'accrocher, ÉVITER de porter des écharpes, châles, foulards, et vêtements larges.
- Porter des dispositifs de protection acoustique pour machines avec moteur à explosion.
- Éviter d'aspirer des morceaux de corde, fils de fer, câbles : ils pourraient s'entortiller dans la brosse centrale et entraver le glissement.
- Quand des anomalies sont remarquées dans le fonctionnement de la balayeuse, il est conseillé de procéder au réglage ou à la réparation seulement en s'adressant à du personnel qualifié et compétent. Dans le cas contraire, surtout pour des anomalies qui concernent des parties électriques, appeler le service après-vente COMAC.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces détachées originales à notre concessionnaire ou à notre service après-vente.
- Ne pas endommager les dispositifs de sécurité sous aucun prétexte, mais contrôler leur efficacité.
- Ne pas laver la balayeuse avec des jets d'eau directs, liquides ou substances corrosives.
- Dans l'éventualité d'un danger éteindre la balayeuse.
- Ne pas heurter de rayonnages ou d'échafaudages s'il existe un danger de chute d'objets.
- Si la machine est utilisée dans des endroits où il y a un risque de chutes d'objet, il convient de la protéger avec des dispositifs adéquats.
- Ne pas dépasser les limites d'inclinaison déclarée, pour éviter des problèmes d'instabilité et de freinage.
- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur son utilisation.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier si toutes les portes et couvercles soient positionnés comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- Éliminer les matériaux ramassés en suivant scrupuleusement les lois en vigueur.
- Pour éviter l'usage non autorisé de la balayeuse il faut enlever la clé d'allumage quand la balayeuse n'est pas gardée.
- Ne pas aspirer de liquides ni de substances inflammables et/ou explosives.
- Ne pas retirer les protections demandant des outils pour les déposer.
- En cas d'élimination la balayeuse ne peut pas être laissée dans un endroit non approprié, elle contient des matériaux toxiques-nuisibles (batteries, huiles, etc.) soumis à des normes qui prévoient l'élimination auprès de centres spécialisés.
- Les batteries doivent être retirées de la machine avant de jeter cette dernière.
- Les batteries devront être éliminées de façon sûre, dans le respect rigoureux des lois en vigueur.
- Débrancher la batterie avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de la balayeuse.



## PREPARATION DE LA MACHINE

### 1. MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est contenue dans un emballage spécifique.

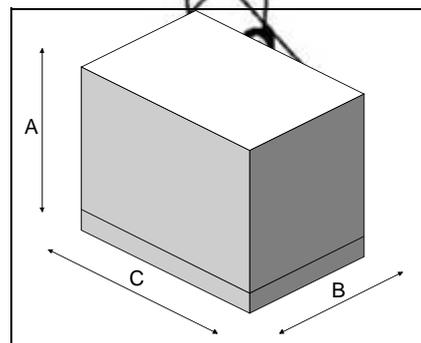
Ne pas superposer plus de deux emballages.

Dimensions d'encombrement :

	CS 50
A	153 cm
B	76 cm
C	119 cm

Poids de la balayeuse CS50 B- BT emballée : P = 95kg

Poids de la balayeuse CS50 H-HT emballée : P = 103.5kg



### 2. PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE

1. Enlever les brides
2. Enlever les agrafes qui sont à la base de l'emballage
3. Enlever le carton
4. Au moyen d'un plan incliné, faire descendre la machine de la palette, en la poussant en marche arrière.
5. Conserver la palette pour tout transport ultérieur.



**ATTENTION** : Si le produit est livré emballé dans des boîtes en carton, manutentionner le produit emballé à l'aide de moyens de levage appropriés et conformes aux lois en vigueur.



### 3. TYPE DE BATTERIE (VERSION CS50 B-BT)

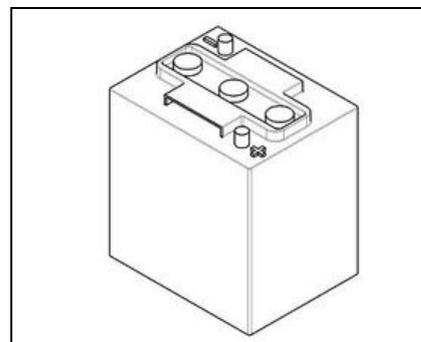
Pour alimenter la machine, il faut employer :

- des batteries au plomb pour traction à électrolyte liquide ;

AUCUN AUTRE TYPE NE DOIT ÊTRE EMPLOYÉ.

Les batteries utilisées doivent satisfaire aux exigences des normes : CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Chaque batterie est composée d'éléments du type DIN branchés en série, qui fournissent une tension de 12 120Ah(C20) - 100Ah(C5) sur les bornes.



### 4. ENTRETIEN ET ELIMINATION DE LA BATTERIE (VERSION CS50 B-BT)

Lors de l'entretien et de la recharge, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries.

Il faut prêter une attention particulière au choix du chargeur de batterie, s'il n'est pas fourni de série, qui doit être conforme au type et à la capacité de la batterie.

Quand la batterie est déchargée il faut :

1. Soulever le capot du coffre
2. Débrancher le connecteur de batterie
3. Sortir la batterie en la soulevant par les poignées prévues en utilisant des dispositifs adéquats.
- 4.

IL EST OBLIGATOIRE DE REMETTRE LES BATTERIES ÉPUISEES À UN ORGANISME AGRÉÉ, CONFORMÉMENT AUX LOIS EN MATIÈRE D'ÉLIMINATION DES DECHETS CONSIDÉRÉS COMME TOXIQUES.



**ATTENTION** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



**ATTENTION** : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions.



## PRÉPARATION DE LA MACHINE

### 5. INSERTION DES BATTERIES (VERSION CS50 B-BT)

La machine peut être fournie avec la batterie.

En cas d'utilisation de batterie différente de celles fournies avec la machine, vérifier que les dimensions soient adéquates au compartiment de la batterie.

Effectuer un cycle de charge des batteries avant d'utiliser la machine.

Les batteries doivent être logées dans le compartiment prévu à cet effet sous le réservoir de récupération et doivent également satisfaire aux exigences de la norme CEI 21-5.

Pour installer les batteries, il faut agir comme suit :

1. Vérifier que l'interrupteur général soit sur "0"
2. Tourner le coffre de la balayeuse jusqu'en fin de course
3. Soulever la batterie à l'aide des poignées présentes dans la partie supérieure.
4. Mettre les batteries dans le compartiment



**ATTENTION** : Il est conseillé d'utiliser exclusivement des batteries hermétiques pour éviter les fuites d'acide !



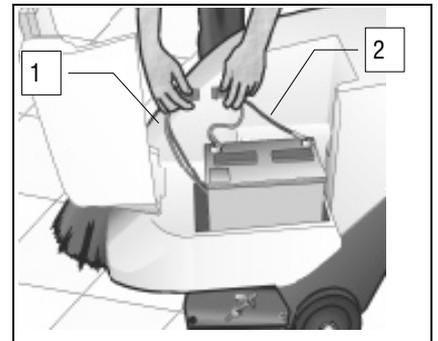
**ATTENTION** : Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.



**ATTENTION** : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions.

### 6. BRANCHEMENT CONNECTEUR INSTALLATION ÉLECTRIQUE (VERSION CS50 B-BT)

Le connecteur de batteries (2), auquel il faut brancher le connecteur de l'installation électrique (1), se trouve sous le réservoir de récupération.



### 7. RECHARGE DES BATTERIES (VERSION CS50 B-BT)

Pour ne pas provoquer de dommages permanents aux batteries, il faut éviter la décharge complète de celles-ci. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.



**ATTENTION** : Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. S'assurer que le chargeur de batterie est adapté au type et à la capacité des batteries installées.



## PRÉPARATION DE LA MACHINE

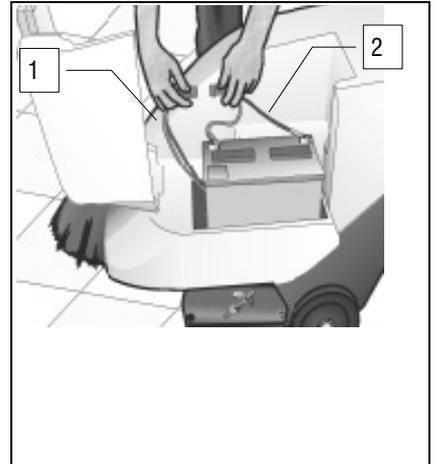
Pour le branchement du chargeur de batteries, il faut agir comme suit :

1. Vérifier que l'interrupteur général soit sur "0"
2. Mettre la machine près du chargeur de batteries
3. Ouvrir le coffre de la balayeuse
4. Déconnecter le connecteur de batteries (2) du connecteur de l'installation électrique (1)
5. Brancher le connecteur du câble du chargeur de batteries

Le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce manuel d'instructions. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions respectives.

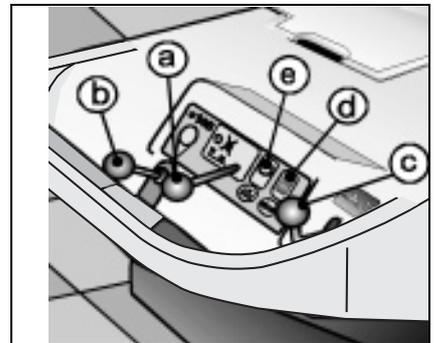


**ATTENTION** : Cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion incorrecte du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.



### 8. SIGNAL BATTERIES (VERSION CS50 B-BT)

Le tableau de bord de la machine loge un afficheur (e) qui indique l'état de charge des batteries. Si le témoin vert est allumé, les batteries sont bonnes. Si le témoin rouge est allumé, les batteries sont épuisées.



### 9. CONTROLE MOTEUR ENDOTHERMIQUE (VERSION CS50 H-HT)



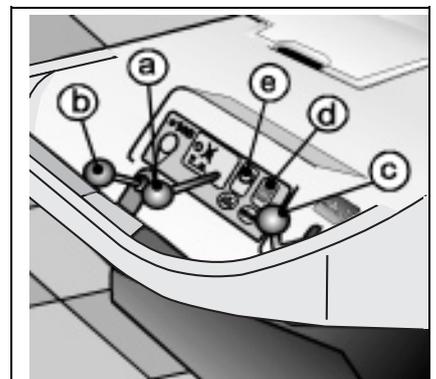
**ATTENTION** : Pour la propre sécurité et pour allonger la durée de vie du moteur endothermique il est extrêmement important de consacrer quelques instants pour lire le manuel d'utilisation du moteur fourni avec la machine avant l'allumage du moteur.



### 10. COMPOSANTS TABLEAU DE BORD (VERSION CS50 B-BT)

Les composants du tableau de bord sont identifiés comme suit :

1. Fermeture aspiration/actionnement secoue-filtre électrique (en option pour la version avec batterie) (a) : définit la fermeture du conduit d'aspiration de la ventilation à travers le mouvement d'une porte, en fin de course il active le secoue-filtre électrique.
2. Secoue-filtre/levier de blocage (b) : commande manuelle pour secouer la poussier du filtre et pour bloquer la bride de soutien lors de l'entretien.
3. Levier brosse latérale (c) en tirant le levier vers soi on soulève la brosse latérale. Pour l'abaisser il suffit de décrocher le levier en le poussant vers le haut.
4. Interrupteur général de la machine (d)
5. Indicateur de niveau de la batterie (e)



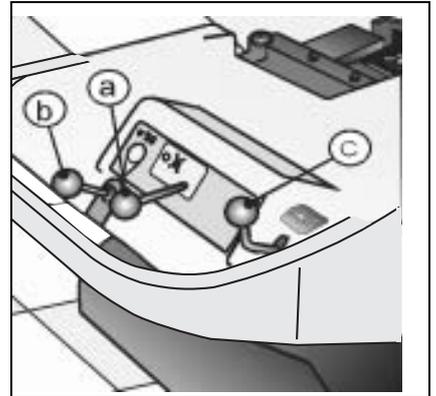


## PRÉPARATION DE LA MACHINE

### 11. COMPOSANTS TABLEAU DE BORD (VERSION CS50 H-HT)

Les composants du tableau de bord sont identifiés comme suit :

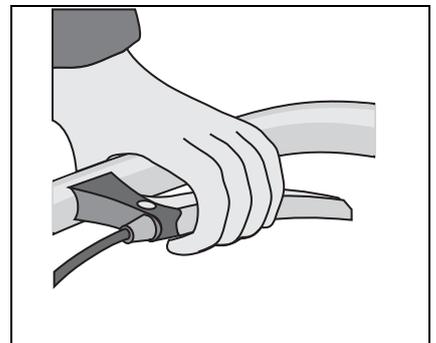
1. Fermeture aspiration (a) : définit la fermeture du conduit d'aspiration de la ventilation à travers le mouvement d'une porte, en fin de course il active le secoue-filtre électrique.
2. Secoue-filtre/levier de blocage (b) : commande manuelle pour secouer la poussier du filtre et pour bloquer la bride de soutien lors de l'entretien.
3. Levier brosse latérale (c) en tirant le levier vers soi on soulève la brosse latérale. Pour l'abaisser il suffit de décrocher le levier en le poussant vers le haut.



### 12. AVANCEMENT (VERSIONS CS50 BT-HT)

Pour faire avancer la machine, dans les versions CS50 BT et CS50 HT, il suffit d'actionner le levier placé sur le guidon de commande.

Pour faire avancer la machine, dans les versions CS50 B et CS50 H, il suffit de le pousser en avant.

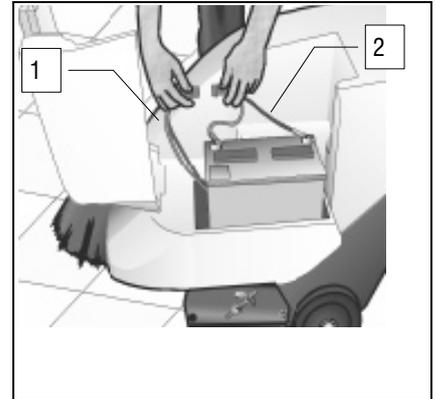




## TRAVAIL

### 1. PREPARATION A L'EMPLOI DE LA MACHINE (VERSION CS50 B-BT)

1. Vérifier que l'interrupteur général de la balayeuse soit sur "0"
2. Ouvrir le coffre de la balayeuse
3. Brancher le connecteur de batteries (2) au connecteur de l'installation électrique (1).
4. Baisser le capot
5. Vérifier que le bac de ramassage soit placé et accroché correctement
6. Mettre l'interrupteur général de la balayeuse sur "1"



**ATTENTION :** Avant d'utiliser la machine, les opérateurs doivent être formés de manière appropriée. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine et de la consulter en cas de n'importe quel type de problème.

### 2. PREPARATION A L'EMPLOI DE LA MACHINE (VERSION CS50 H-HT)



**ATTENTION :** Avant de mettre le moteur en marche, effectuer scrupuleusement les contrôles indiqués dans le manuel utilisation moteur Honda GX100 fourni avec la machine



**ATTENTION :** Pour une optimisation de l'utilisation de la machine un régime de moteur a déjà été sélectionné



**ATTENTION :** Avant d'utiliser la machine, les opérateurs doivent être formés de manière appropriée. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine et de la consulter en cas de n'importe quel type de problème.

### 3. EMPLOI DE LA MACHINE

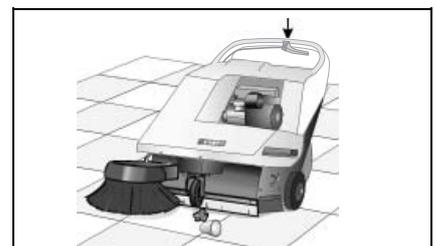
L'opérateur conduit la machine en prenant position à l'arrière et en empoignant le guidon. La traction avant pour les versions de machines CS50 B et CS50 H est donnée par l'opérateur, alors que pour les versions CS50 BT et CS50 HT la traction est activée en actionnant le levier sur le guidon. Dès que la machine est en fonction la brosse centrale commence à tourner, elle est alors prête à l'emploi.



**ATTENTION :** En cas d'utilisation de la machine dans une zone où il existe le risque de chute d'objets, équiper l'opérateur de tous les dispositifs de protection contre la chute d'objets conformément aux lois en vigueur.



En cas de déchets volumineux pour permettre l'accès à la brosse centrale qui les ramasse, il faut lever la machine en avant en appuyant sur le guidon.



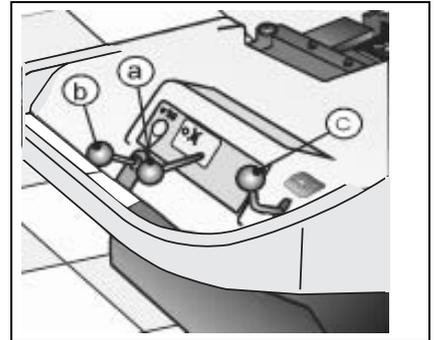


## EMPLOI DE LA MACHINE

Pour une aspiration efficace nettoyer le filtre toutes les 10 min. environ. Procéder comme suit:

- fermer l'aspiration (levier a) ;
- actionner plusieurs fois le secoue-filtre manuel (levier b) ;
- pour la version avec secoue-filtre électrique tirer le levier pendant quelques secondes, en fin de course (a)
- rouvrir l'aspiration et recommencer le travail.

Fermer l'aspiration (levier a) quand vous employez la machine sur des surfaces mouillées ou humides, (pour la version avec secoue-filtre électrique tirer le levier sans actionner le moteur).



Sortir périodiquement le réservoir pour contrôler s'il est plein après avoir libéré les crochets et éventuellement le vider. Ne pas oublier que le poids de la saleté recueillie est proportionnel au poids spécifique des matériaux balayés.



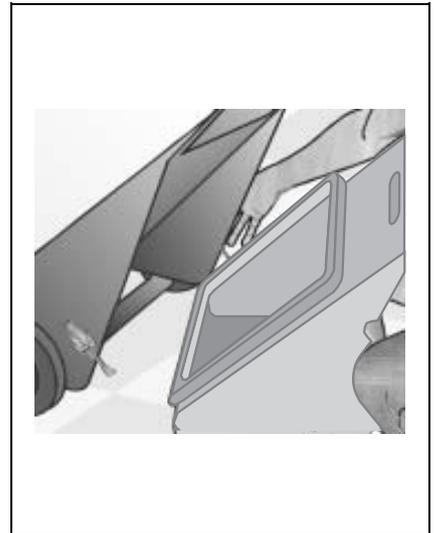
**ATTENTION** : Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour protéger les mains.



**ATTENTION** : Faire attention à l'éventuelle combinaison de poussières dangereuses qui pourraient provoquer des explosions ou des incendies.



**ATTENTION** : Respecter les normes en vigueur pour l'élimination des poussières dangereuses.

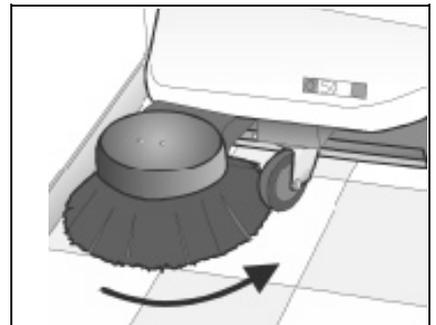


### 4. BROSSE LATÉRALE

Utiliser la brosse latérale seulement pour les côtés car elle n'est pas assistée par l'aspiration.

Pour utiliser la brosse latérale il suffit de décrocher le levier (c) de son siège et de le pousser vers le haut.

Pour soulever la brosse latérale il suffit de pousser le levier (c) vers le bas et de l'accrocher en position de repos.



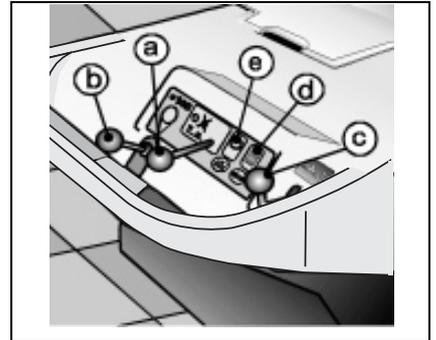


## A LA FIN DU TRAVAIL

### 1 À LA FIN DE L'EXPLOITATION

À la fin du travail et avant de réaliser tout type d'entretien :

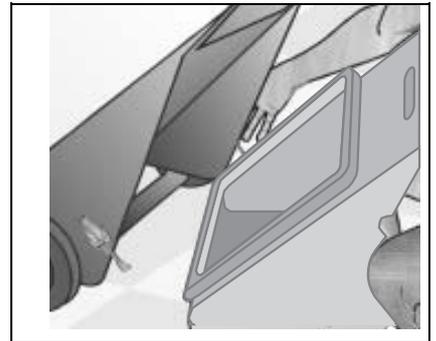
1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la décharge des déchets.
2. Mettre l'interrupteur général de la machine (d) sur "0" (pour les versions CS50 B-BT)
3. Mettre l'interrupteur général du moteur sur "OFF" (pour les versions CS50 H-HT), voir manuel utilisateur du moteur Honda GX100 fourni avec la machine



4. Actionner plusieurs fois le levier du secoue-filtre, pour les versions avec secoue-filtre électrique effectuer cette opération avant d'éteindre la machine
5. Sortir le réservoir de déchets de son siège et le vider



**ATTENTION** : Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour protéger les mains.



### 2. MISE AU REPOS DE LA MACHINE

À la fin de son emploi, pour ranger la machine il faut :

1. Garer la machine dans un lieu fermé, protégée des agents atmosphériques, sur une surface plate et lisse. Ne pas laisser près de la machine d'objets qui pourraient l'abîmer ou s'abîmer en cas de contact.
2. Mettre l'interrupteur général de la machine sur "0" (pour les versions CS50 B-BT) et débrancher la machine
3. Mettre l'interrupteur général du moteur sur "OFF" (pour les versions CS50 H-HT), voir manuel utilisateur du moteur Honda GX100 fourni avec la machine
4. Soulever la brosse latérale



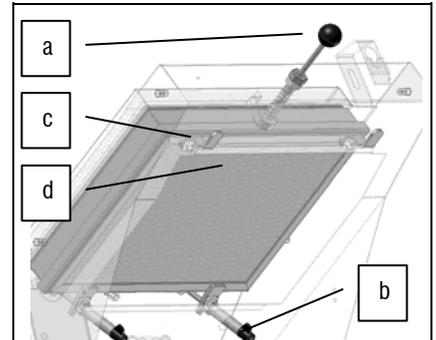
## ENTRETIEN JOURNALIER

### EFFECTUER TOUTES LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EN SÉQUENCE

#### 1. NETTOYAGE DU FILTRE (VERSION AVEC AILETTES DE SERRAGE)

Pour nettoyer le filtre d'aspiration il faut :

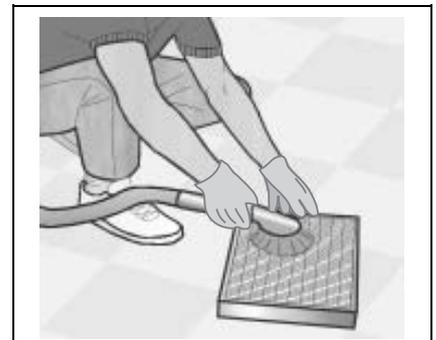
1. Éteindre la machine ;
2. Enlever le réservoir à déchets
3. Soulever le secoue-filtre (a) et le bloquer en position haute avec la goupille fournie avec la machine.
4. Dévisser les pommeaux inférieurs (b).
5. Tourner les écrous (c).
6. Sortir le panneau filtre (d).



7. Nettoyer soigneusement le filtre en utilisant un aspirateur ou bien, à défaut d'aspirateur, secouer manuellement le filtre.
8. remonter le tout en effectuant les opérations précédentes en ordre inverse ;



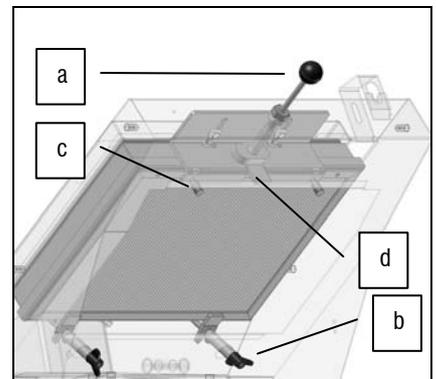
**ATTENTION** : Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour protéger les mains.



#### 2. NETTOYAGE DU FILTRE (VERSION AVEC BRIDE DE FIXATION)

Pour nettoyer le filtre d'aspiration il faut :

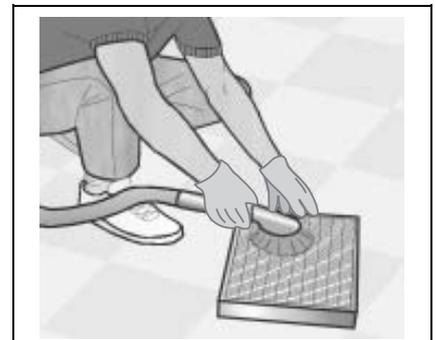
1. éteindre la machine ;
2. Enlever le réservoir à déchets
3. Soulever le secoue-filtre (a) et le bloquer en position haute avec la goupille fournie avec la machine.
4. Dévisser les pommeaux inférieurs (b).
5. Dévisser les registres supérieurs (c) à l'aide d'une pièce de monnaie
6. Soulever la bride de fixation et la bloquer en tournant le secoue-filtre
7. Sortir le panneau filtre (d)



8. Nettoyer soigneusement le filtre en utilisant un aspirateur ou bien, à défaut d'aspirateur, secouer manuellement le filtre.
9. Remonter le tout en effectuant les opérations précédentes en ordre inverse ;



**ATTENTION** : Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour protéger les mains.



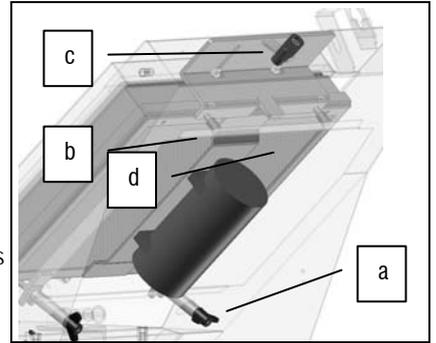


## ENTRETIEN JOURNALIER

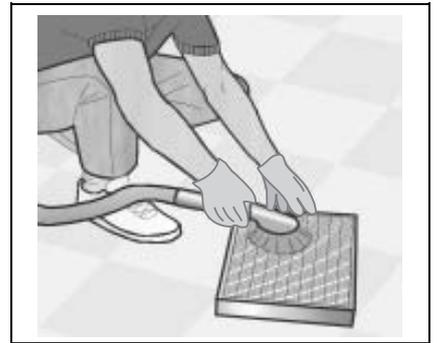
### 3. NETTOYAGE DU FILTRE (VERSION AVEC BRIDE DE FIXATION ET SECOUE-FILTRE ÉLECTRIQUE)

Pour nettoyer le filtre d'aspiration il faut :

1. éteindre la machine ;
2. Enlever le réservoir à déchets
3. Débrancher le connecteur rouge du moteur secoue-filtre
4. Dévisser les pommeaux inférieurs (a).
5. Dévisser les registres supérieurs (b) à l'aide d'une pièce de monnaie
6. Soulever la bride de fixation et la bloquer en tournant le levier en plastique (c) dans le sens des aiguilles
7. Sortir le panneau filtre (d)



8. Nettoyer soigneusement le filtre en utilisant un aspirateur ou bien, à défaut d'aspirateur, secouer manuellement le filtre.
9. Remonter le tout en effectuant les opérations précédentes en ordre inverse ;



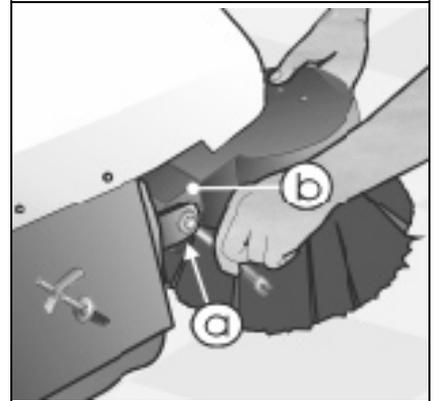


## ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

### 1. REGLAGE BROSSE LATÉRALE

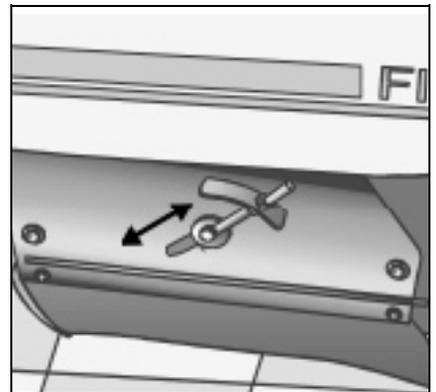
Le réglage de la hauteur de la brosse se fait en agissant sur la vis (a) placée à l'intérieur de la bride (b) de support de la brosse.

La brosse doit appuyer par terre sur environ 2 cm.



### 2. REGLAGE BROSSE CENTRALE

La brosse centrale doit travailler appuyé au sol sur 7/8 mm. Le réglage de la hauteur de fait en agissant sur les écrous des registres sur les cotés de la machine. Lors du réglage respecter l'alignement de la brosse.



### 3. ENTRETIEN MOTEUR (VERSION CS50 H-HT)



**ATTENTION** : En ce qui concerne les interventions d'entretien sur le moteur, veuillez consulter scrupuleusement le MANUEL DE L'UTILISATEUR DU MOTEUR fourni avec la machine.



## CONTROLE DU FONCTIONNEMENT

### 1 LA BROSSE CENTRALE NE NETTOIE PAS

1. La brosse est usée ou mal mise: procéder à l'enregistrement de la position ou, au besoin, la faire remplacer par le service après-vente COMAC.
2. Le réservoir à déchets est plein : le vider.
3. La brosse en tourne pas parce que la courroie est cassée : la faire remplacer par le service après-vente COMAC

### 2. LA MACHINE SOULÈVE DE LA POUSSIÈRE DURANT SON EMPLOI

1. Les flaps qui assurent une aspiration efficace sont déformés : les remplacer.
2. Le filtre est bouché : le nettoyer avec soin.
3. Le flap avant est cassé et la balayeuse projette en avant les déchets lourds : les remplacer.

### 3 BRUIT EXCESSIF OU ANORMAL DE LA BROSSE CENTRALE

Matériau entortillé à la brosse: l'enlever.

### 4 FUITE D'ACIDE DE LA BATTERIE

En cas de fuite d'acide de la batterie, la remplacer immédiatement.



**ATTENTION** : utiliser des gants de protection en caoutchouc. L'acide sulfurique contenu dans la batterie est hautement corrosif. Éviter le contact direct.

### 5. INTERVENTIONS D'ENTRETIEN QUI DEMANDENT UNE COMPÉTENCE TECHNIQUE SPÉCIFIQUE

Ci-dessous sont indiquées les interventions d'entretien, pour lesquels nous vous conseillons de vous adresser à notre service après-vente, organisé en collaboration avec nos concessionnaires, dans la mesure où ces interventions réclament une compétence technique spécifique et des outils adéquats.

1. Remplacement de la brosse centrale
2. Remplacement de la brosse latérale
3. Remplacement des courroies



## DÉMOLITION DE LA MACHINE

Procéder à la destruction de la machine auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte autorisé.

Avant de détruire la machine, il faut retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- brosses ;
- filtre ;
- éléments électriques et électroniques\*.
- batteries
- moteur endothermique
- parties en plastique (réservoirs et guidon)
- parties métalliques (leviers et châssis)



## CHOIX DES BROSSES

TABLEAU POUR LE CHOIX DES BROSSES

Machine	N° br.	Code	Type de brins	Ø Brins	Ø Br.	Long. Br.	Remarques
CS50 B-BT CS50 H-HT	1	411679	PPL	0,6	265	500	Brosse centrale
		411683	PPL + ACIER	0.7 + 0.5			
		411682	TAMPICO	//			
		414295	PPL + CUIVRE	0.6 + //			
	1	411690	PPL	0,5	380		Brosse latérale
		411691	PPL + ACIER	0.6 + //			



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée productrice :

**COMAC S.p.A.**

Via Maestri del Lavoro n.13

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

déclare sous sa propre responsabilité que les produits

### BALAYEUSES

est conforme aux directives :

- 2006/42/CE: Directives machines.
- 2004/108/CE: Directive compatibilité électromagnétique.
- 2000/14/CE : Directive du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000. Émission acoustique ambiante des machines et équipements destinés à fonctionner en plein air.

Rentrant dans la catégorie de balayeuse comme défini dans l'annexe I n° 46 de la directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil, elle est sujette uniquement au marquage de bruit.

L'évaluation de la conformité a été réalisée selon ce qui est reporté dans l'annexe III.B.46 de cette directive.

MODÈLE	LwA [dB(A)]	LwA, garanti [dB(A)]
CS50 B	81.74	85
CS50 BT	81.74	85
CS50 H	89.3	93
CS50 HT	89.3	93

De plus, il est conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et des collectivités.
- EN 12100-1 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes génériques – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (EMC) - Parties 6-3 : Normes générales – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo  
Via Maestri del Lavoro, 13  
37050 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIE

Santa Maria di Zevio, 04/10/2010

COMAC S.p.A.  
Le représentant légal  
Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Italy

Tél. +39 045 8774222 r.a. – Fax +39 045 8750303 - E-mail : [com@comac.it](mailto:com@comac.it) o [info@comac.it](mailto:info@comac.it) - [www.comac.it](http://www.comac.it)